

Traduzioni

Testo sommerso in Gary Geddes, *Skaldance*, a cura di Rosella Mamoli Zorzi, traduzione italiana a fronte, Venezia, Supernova, 2006, pp. 50-57. ISBN 8888548602.

Idee esplosive in plastica, in Elise Levine, *Fare impazzire gli uomini*, a cura di Marina Coslovi, traduzione italiana, Venezia, Supernova, 2006, pp. 68-72. ISBN 8888548629.

“John Addington Symonds e Paul Henry Tilton” all’interno del cd della versione italiana del catalogo “Gondola Days – Isabella Stewart Gardner and the Palazzo Barbaro Circle”, a cura di Erica E. Hirshler, Rosella Mamoli Zorzi, Anne McCauly, Boston, 2004. ISBN-13: 978-0914660217), pubblicato in occasione della mostra tenutasi nella Biblioteca Nazionale Marciana (Libreria Sansoviniana), Venezia, dall’8 ottobre al 7 dicembre 2004. Brevi biografie introduttive.

Saggi in riviste:

“Enzo Rocchigiani (1930-2005) and Enrica Nicoli (1933-2005) A Memory” in *Eudora Welty Newsletter*, a cura di, Pearl Amelia McHaney, Volume XXX: Winter 2006, N.1 pp. 31-34. (ISSN 0146-7220). Articolo in memoria di due grandi amici italiani di Eudora Welty, conosciuti durante le mie ricerche per le traduzioni italiane della Welty.

“Welty and Italy: discovering the Italian translations of Eudora Welty” in *Eudora Welty Newsletter*, a cura di, Pearl Amelia McHaney, Summer 2002, Volume XXVI N. 2 pp. 01-11. (ISSN 0146-7220). Successivamente pubblicato nel primo volume di *Eudora Welty Review*, a cura di, Pearl Amelia McHaney, Volume 1: Spring 2009, Atlanta, Georgia. Un’attenta analisi letteraria e linguistica delle opere di Eudora Welty tradotte in Italia a partire da *Primo amore: novelle*. Milano, Longanesi, 1947 fino alla traduzione di *One Writer’s Beginnings* di Enrico Palandri, *Come mi sono scoperta scrittore*. Milano, Leonardo, 1989.

Saggi in atti di convegni e volumi collettanei:

“Dalla norma all’uso: la variazione del lessico nella mediatizzazione della ‘memorable tourism experience’”, in M. Sturiale e G. Traina, a cura di, *Parole e Sconfinamenti. Studi offerti a Nunzio Zago per i suoi sessantacinque anni dai colleghi della Struttura didattica speciale di Lingue e letteratura straniere di Ragusa*, Leonforte (En), Euno Edizioni, 2014, pp. 339-355. ISBN: 978-88-6859-026-0.

“Cultural Characterization in the English-Italian bilingual Dictionary of Culinary Tourism”, in M. Minerva, F. San Vicente & M. Sturiale, a cura di, *Norm and usage in bilingual lexicography 16th c. - 21st c.*, Münster, Nodus, in corso di pubblicazione.

Pubblicazioni in proprio:

George O’Neil’s *American Dream*: a historical and textual analysis, edizione in proprio stampato e pubblicato nel mese di giugno 2006, Ragusa, pp. 80.